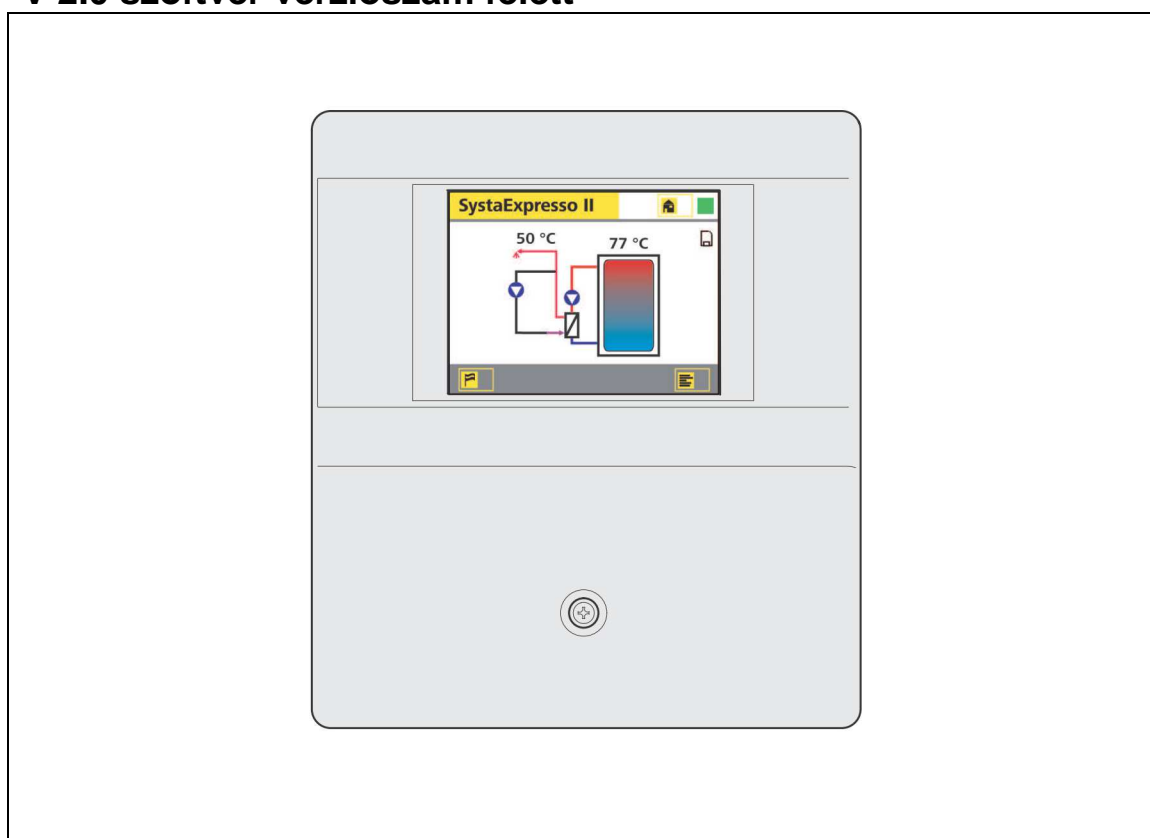


# Paradigma frissvízmodul szabályozó

## SystaExpresso II

V 0.20 hardver verziószám felett

V 2.0 szoftver verziószám felett



Kezelési útmutató



Természetes fűtés

### **Szerzői jogok**

Valamennyi, jelen műszaki leírásban található információ, beleértve az általunk rendelkezésre bocsátott ábrákat és műszaki leírásokat a mi szellemi tulajdonunkat képezik, és írásos engedélyünk nélkül nem használhatóak fel.

A PARADIGMA a Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG. bejegyzett márkanéve.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

© Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG.

### **Kapcsolattartás**

Karbantartási vagy javítási igény, esetleges üzemzavarok esetén forduljon a Paradigma szervizhálózatához.

Az Ön szervizpartnere:

## Tartalom

1 Bevezető .....	5
1.1 Az Útmutató feladata .....	5
1.2 Kinek szól.....	5
1.3 Érvényesség .....	5
1.4 Kapcsolódó dokumentumok .....	5
1.5 Dokumentum tárolása .....	5
2 Jelölési és ábrázolási szabályok .....	6
2.1 Szimbólumok .....	6
2.2 Megjelenítési szabályok .....	6
3. Saját biztonsága érdekében .....	7
3.1 Veszélyek és biztonsági intézkedések .....	7
3.2 Figyelmeztetések .....	7
3.3 Megfelelőség .....	8
3.4 Az üzemeltető kötelességei.....	8
4 A termék leírása .....	9
4.1 Használat .....	9
4.1.1 Rendeltetésszerű használat .....	9
4.1.1 Nem rendeltetésszerű használat .....	9
4.2 Funkciók leírása .....	10
5 Kezelőelemek és a kijelző.....	12
5.1 Szabályozó áttekintése .....	12
5.2 Kijelzések .....	13
5.3 A szabályozó kezelése .....	14
5.3.1 A billentyűk jelentése.....	14
5.3.1 Mozcás a menüben .....	14
5.4 A menük felépítése.....	15
6 Üzemeltetés és beállítás.....	16
6.1 Információk lekérdezése .....	16
6.1.1 Mért értékek lekérdezése.....	16
6.1.2 Hőmennyiségek lekérdezése .....	17
6.1.3 A szabályozó üzcmállapotának lekérdezése.....	18
6.1.4 Verziószám lekérdezése .....	20
6.2 Üzem mód beállítása .....	20
6.3 Használati melegvíz termelés .....	23
6.3.1 Használati melegvíz hőmérséklet beállítása.....	23

---

6.3.2 Melegvíz időprogram beállítása.....	24
6.3.3 Melegvíz időprogram visszaállítása a gyári értékekre	25
6.3.4 Példa: Használati melegvíz időprogram beállítása ....	26
6.4 Cirkuláció .....	27
6.4.1 Cirkulációs hőmérséklet beállítása .....	27
6.4.2 Cirkuláció bekapcsolása .....	27
6.4.3 Cirkulációs időprogram beállítása .....	29
6.4.4 Cirkulációs időprogram visszaállítása a gyári értékekre .....	30
6.4.5 Példa: Cirkulációs időprogram beállítása.....	31
6.5 Rendszeradatok beállítása.....	31
6.6 További beállítások.....	31
6.6.1 Dátum és pontos idő beállítása .....	31
6.6.2 Nyelv beállítása .....	32
6.6.3 Gyorsválasztó gomb megadása.....	32
6.7 Hosszabb távollét alatti üzem .....	33
6.8 Mit kell tenni, ha.....	34
7 Karbantartás .....	36
8 Üzemzavarok és rendszerüzenetek.....	37
8.1 Üzemzavarok kijelzése és nyugtázása .....	37
8.2 Rendszerüzenetek kijelzése és nyugtázása .....	38
9 Üzemen kívül helyezés .....	39
9.1 A készülék időszakos üzemen kívül helyezése .....	39
9.2 A készülék végleges üzemen kívül helyezése.....	39
10 Megsemmisítés .....	40
10.1 A csomagolás megsemmisítése .....	40
10.2 A készülék megsemmisítése .....	40
11 Menüstruktúra és gyári értékek.....	41
12 Műszaki adatok .....	45
12.1 Műszaki adatok .....	45

# 1 Bevezető

## 1.1 Az Útmutató feladata

Jelen dokumentum a *SystaExpresso II* frissvízmodul szabályozóról tartalmaz információkat:

- Biztonsággal kapcsolatos információk
- Működés
- Kezelés
- Karbantartás

## 1.2 Kinek szól

Jelen dokumentum az üzemeltetők számára készült.

## 1.3 Érvényesség

Jelen dokumentum a 2.0 verziószám feletti szoftverrel rendelkező *SystaExpresso II* frissvízmodul szabályozókra vonatkozik.

## 1.4 Kapcsolódó dokumentumok

### Üzemeltetők számára

- Kezelési útmutató, *SystaExpresso II* frissvízmodul szabályozó
- Az *Aqua EXPRESSO II* frissvíz tárolóról illetve a *WFS-35 II* frissvízmodulról szóló információk

### Szakemberek számára

- Szerelési és üzembe helyezési útmutató, *SystaExpresso II* frissvíz modulszabályozó
- Szerelési és üzembe helyezési útmutató, *Aqua EXPRESSO II* frissvíz tároló, illetve *WFS-35 II* frissvízmodul

## 1.5 Dokumentum tárolása

A dokumentum tárolása a berendezés üzemeltetőjének feladata, hogy az szükség esetén rendelkezésre álljon.

## 2 Jelölési és ábrázolási szabályok

### 2.1 Szimbólumok

Jelen dokumentumban az alábbi szimbólumokat használjuk:



**VESZÉLY**

**Áramütés lehetősége miatti életveszély**



**VESZÉLY**

**Veszélyre való figyelmeztetés, a veszély súlyosságára való hivatkozással**

### 2.2 Megjelenítési szabályok

Jelen dokumentumban az alábbi megjelenítési szabályokat követjük:

Formátum	Leírás
<i>Szöveg</i>	A termékek nevét vagy megnevezését dőlt betűkkel írjuk. Példa: <i>SystaComfort</i>
	A más dokumentumokra utaló keresztivatkozásokat dőlt betűkkel írjuk. Példa: A karbantartáshoz szükséges információkat a <i>Karbantartási és Hibaelhárítási Útmutatóban</i> találja.
<b>Szöveg</b>	A menüpontokat eltérő írásmóddal emeljük ki. Példa: <b>Mért értékek</b>
	Kiválasztást és beállítást eltérő írásmóddal emeljük ki. Példa: <b>Automata</b> üzemmód kiválasztása
<b>Szöveg</b> > <b>Szöveg</b>	A menü útvonalakat eltérő írásmóddal emeljük ki, a sorrendet „>” jellel jelöljük. Példa: <b>Mért értékek &gt; Tároló hőmérséklet</b>
„Szöveg”	A szóösszetételeket és az idézeteket idézőjelek közé téve írjuk. Példa: Helyezze a csatlakozót a „Pelletégő csatlakozó” feliratú aljzatba.
[32]	Jelen dokumentumnak más fejezetére vagy történő hivatkozás esetén a szóban forgó oldalszámot szögletes zárójelek közé tesszük. Példa: További információkat az „Előírások [12]” című fejezetben talál

**Egylépéses utasítás** Egy lépésben végrehatható vagy olyan utasításokat, amelyeknek a sorrendisége lényegtelen, az alábbiak szerint írunk le:

► Leírás

**Többlépéses utasítás** Több lépésben végrehatható vagy olyan utasításokat, amelyeknek a sorrendisége lényeges, az alábbiak szerint írunk le:

1. Első leírás  
Köztes eredmény
2. Második leírás  
→ Végeredmény

**Felsorolások** Felsorolások írásmódja:

- Első listaelem (1. szint)
  - Első listaelem (2. szint)
  - Második listaelem (2. szint)
- Második listaelem (1. szint)

### 3. Saját biztonsága érdekében

#### 3.1 Veszélyek és biztonsági intézkedések

A berendezés beszerelését, üzembe helyezését, a készüléken végzett valamennyi munkát csak szakember végezheti.

- Áramütés** Az elektromos csatlakozások hálózati feszültség alatt vannak. Ez elektromos áramütéshez vezethet.
- ▶ A berendezés elektromos bekötését csak szakember végezheti
  - ▶ A vonatkozó előírásokat be kell tartani
- Forrázás veszély elkerülése** A csapolóhelyeken kifolyó víz forró lehet és forrázáshoz vezethet.
- ▶ Óvatosan kezelje a meleg vizes csapoló helyeket
  - ▶ Ügyeljen a gyermekekre és a fizikailag, érzékelési képességeikben vagy szellemileg korlátozott személyekre
- Elhelyezés** A túl alacsony vagy magas környezeti hőmérséklet vagy a túl magas páratartalmú levegő a készülékben kárt okozhat.
- ▶ Óvja a készüléket a nedvességtől és a tartósan magas páratartalmú levegőtől
  - ▶ Gondoskodjon arról, hogy a környezeti hőmérséklet 5-50°C között legyen

#### 3.2 Figyelmeztetések

Jelen dokumentumban a figyelmeztetéseket piktogramokkal és címszavakkal emeljük ki, amelyek a veszély súlyosságára utalnak.

##### A figyelmeztetések felépítése

A figyelmeztetések, melyek a mindenkori műveletek előtt találhatóak, az alábbi formában jelennek meg:



##### VESZÉLY

##### A veszély típusa és forrása

A veszély jellegének és forrásának magyarázata

- ▶ A veszély elhárítására szolgáló intézkedések

##### A címszavak jelentése

VESZÉLY	Közvetlen életveszély vagy súlyos testi sérülés veszélye, ha az itt leírtakat nem kerülik el
VIGYÁZAT	Súlyos testi sérülés veszélye, ha az itt leírtakat nem kerülik el
FIGYELEM	Könnyebb testi sérülés veszélye, ha az itt leírtakat nem kerülik el
MEGJEGYZÉS	Anyagi károk lehetősége, ha az itt leírtakat nem kerülik el



### 3.3 Megfelelőség

A gyártó kijelenti, hogy a készülék megfelel az alábbi UE előírásoknak:

2006/95/EK      Kisfeszültségi direktíva  
2004/108/EK    Elektromágneses összeférhetőség (EMC)

### 3.4 Az üzemeltető kötelességei

A berendezés hibamentes működése érdekében ügyelni kell az alábbiakra:

- ▶ A készülék telepítését, üzembe helyezését és karbantartását szakemberrel végeztesse
- ▶ Kérje meg a kivitelezőt, hogy magyarázza el a berendezés működését
- ▶ Gondoskodjon a szükséges karbantartások és felülvizsgálatok elvégzéséről
- ▶ A tennivalókat a vonatkozó útmutató előírásai szerint végezze el
- ▶ Az útmutatót a készülék közelében tárolja



## 4 A termék leírása

### 4.1 Használat

#### 4.1.1 Rendeltetészerű használat

A berendezés a legfrissebb műszaki ismeretek felhasználásával és az ismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült és került ellenőrsére. A készüléket kizárólag szakszerűen és a tervezett célra szabad használni, hogy ön maga és más személyek esetleges sérülését vagy anyagi károk fellépését elkerülje.

A *SystaExpresso II* frissvízmodul szabályozó kizárólag frissvíz modul segítségével történő használati melegvíz termelés vezérlésére alkalmas. A *SystaExpresso II* frissvízmodul szabályozó az alábbi frissvízmodulokhoz használható:

A *SystaSolar Aqua II* szolár szabályozó kizárólag az STAqua II szolár szivattyúegységgel együtt helyezhető üzembe és működtethető.

A *SystaSolar Aqua II* szolár szabályozó önállóan vagy a SystaCompact vagy SystaComfort II fűtésszabályozókkal összekötve működtethető.

- az Aqua EXPRESSO frissvíz tároló frissvízmodulja
- WFS-35 II fali elhelyezésű frissvízmodul

A készüléket az alábbi személyek nem kezelhetik:

- korlátozott fizikai vagy szellemi képességű személyek
- hiányos tapasztalatokkal vagy ismeretekkel rendelkező személyek
- 16 évesnél fiatalabb gyermekek

A felsoroltak a biztonságukért felelős megbízott személy felügyelete alatt, illetve a készülék működéséről történt oktatás után kezelhetik a berendezést.

A gyermekeket fel kell világosítani, és gondoskodni kell arról, hogy ne játsszanak a készülékkel.

A rendeltetészerű használatotól eltérő használat tilos. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék akár szerelés és kivitelezés közben történő átalakítása a szavatosság elvesztésével jár.

A készülékeken végzendő valamennyi munkálat közben ügyelni kell a dokumentációban foglaltak betartására.

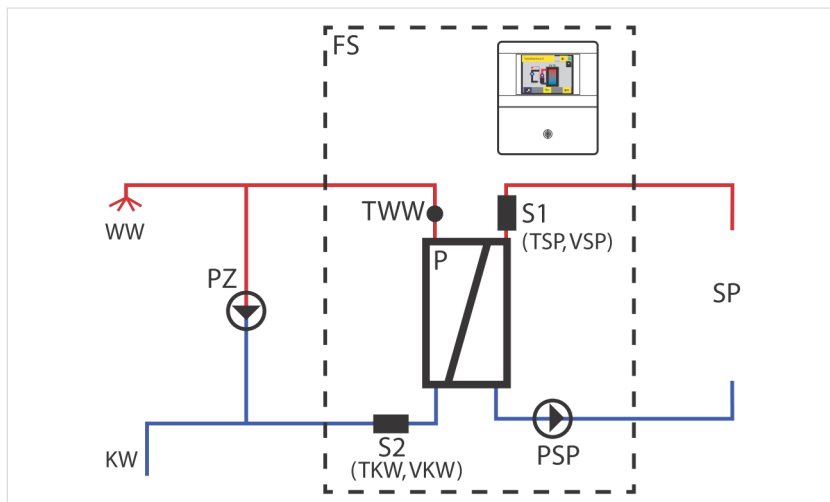
A nem rendeltetészerű kezelésből eredő a gyártó nem vállal felelősséget.

#### 4.1.1 Nem rendeltetészerű használat

A nem rendeltetészerű használatból adódó károkért sem a gyártó, sem az eladó nem vállal felelősséget.

## 4.2 Funkciók leírása

A SysteExpresso II szabályozó feladata a használati melegvíz termelés szabályozása az Aqua EXPRESSO tárolók és a WFS 35 II frissvíz modulok részeként.



Az alkotóelemek sematikus elrendezése

FS	Frissvízmodul	P	Kapocslec burkolat
PZ	Cirkulációs szivattyú	PSP	Tároló töltő szivattyú
TWW	HMV hőmérsékletérzékelő	SP	Tároló
WW	Csapoló hely	KW	Hidegvíz bekötés
S1	Érzékelő – mért jellemzők: TSP: tároló hőmérséklet VSP: tároló térfogatáram	S2	Érzékelő – mért jellemzők: TKW <sup>1)</sup> VKW <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> A TKW érzékelő működő cirkulációs szivattyúnál a cirkuláció visszatérő hőmérsékletét, kikapcsolt cirkulációs szivattyúnál pedig a használati hidegvíz hőmérsékletét méri.

<sup>2)</sup> A VKW érzékelő működő cirkulációs szivattyúnál a cirkuláció térfogatáramát, kikapcsolt cirkulációs szivattyúnál pedig a használati hidegvíz térfogatáramát méri.

### A szabályozási feladatokhoz szükséges hőmérséklet értékek és érzékelők

A megfelelő szabályozáshoz a *SysteExpresso II* frissvízmodul szabályozónak az alábbi mért értékekre van szüksége:

- használati melegvíz hőmérséklet, TWW jelű érzékelő
- használati hidegvíz hőmérséklet, TKW jelű érzékelő
- tároló hőmérséklet, TSP jelű érzékelő
- használati hidegvíz térfogatáram, VKW jelű érzékelő
- tároló kör térfogatáram, VSP jelű érzékelő

### Használati melegvíz termelés

A SysteExpresso II szabályozó állandó használati melegvíz hőmérsékletet biztosít a csapolóhelyek számára. A feladat ellátásához kiszámítja a puffer tároló parancsolt hőmérséklet értékét, és ennek megfelelően vezérli a tároló kör szivattyút.

### Tároló kör szivattyú vezérlése

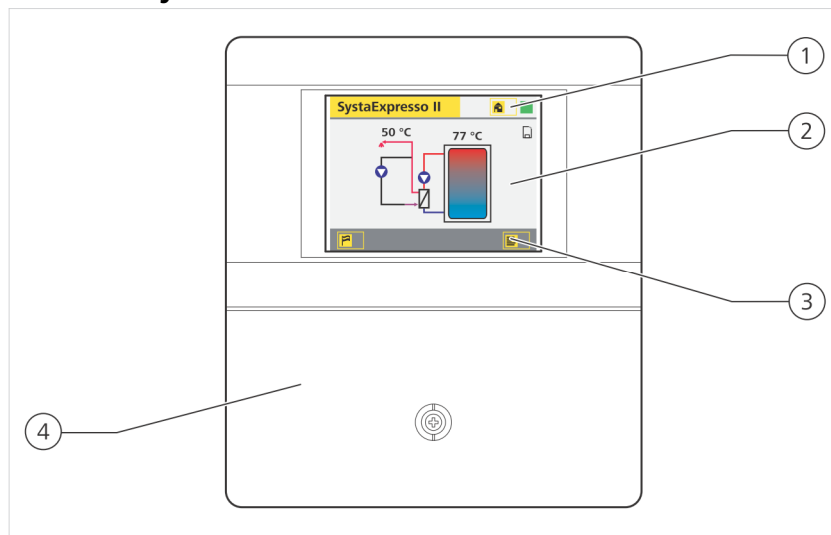
A SysteExpresso II szabályozó az alábbi értékek függvényében vezérli a tároló kör szivattyút:

- egyedileg kívánt használati melegvíz hőmérséklet
- használati hidegvíz hőmérséklet
- pillanatnyi használati hidegvíz térfogatáram
- mért pillanatnyi használati melegvíz hőmérséklet
- mért pillanatnyi puffer tároló hőmérséklet

- Puffer tároló parancsolt hőmérséklete** A Puffer tároló parancsolt hőmérséklete az a hőmérséklet, amelyre a tárolót legalább fel kell fűteni ahhoz, hogy a csapolóhelyeken a kívánt hőmérsékletű használati melegvíz rendelkezésre álljon.
- A *SystaExpresso II* szabályozó az alábbi értékek függvényében határozza meg a puffer tároló parancsolt hőmérsékletét:
- egyedileg kívánt használati melegvíz hőmérséklet
  - használati hidegvíz hőmérséklet
  - maximális használati hidegvíz térfogatáram
  - tároló körüli térfogatáram
- Cirkuláció szabályozása** A *SystaExpresso II* szabályozó az opcionálisan csatlakoztatott a cirkulációs szivattyú vezérlésére.
- A szabályozó a cirkulációs vezeték visszatérő hőmérsékletének függvényében kapcsolja be és ki a cirkulációs szivattyút. A cirkuláció segítségével megvalósítható, hogy a csapolóhelyeken azonnal vagy a lehető leggyorsabban rendelkezésre álljon a használati melegvíz.
- A cirkulációs szivattyú egy, a *SystaComfort II* szabályozóhoz csatlakoztatott nyomógommbal is bekapcsolható. Emellett, amennyiben valamelyik csapolóhelyet rövid időre (10 másodpercnél rövidebb időre) megnyitják, a cirkulációs szivattyú szintén bekapcsol (komfortcsapolási funkció).
- Cirkuláció hideg puffer tároló esetén** Hideg puffer tároló esetén a *SystaExpresso II* szabályozó gondoskodik arról, hogy a cirkulációs szivattyú ne működjön tartósan. Amennyiben a tároló hőmérséklete alacsonyabb, mint a cirkuláció parancsolt értéke, a cirkulációs szivattyú kikapcsol, és leghamarabb akkor kapcsolódik be, amikor valamelyik csapolóhelyet megnyitják, figyelembe véve a beállított reteszelési időt a szivattyú lekapcsolása és az újbóli beindítás között.
- Időprogram** A használati melegvíz időprogram segítségével meghatározható, hogy melyik időszakokban és milyen hőmérsékleten álljon rendelkezésre a csapolóhelyeken a használati melegvíz. A cirkulációs időprogram a cirkulációs szivattyú működési időszakait határozza meg.
- Fűtési szabályozóval való együttműködés** A *SystaExpresso II* szabályozó a *SystaComfort II* fűtési szabályozóval köthető össze egy kéteres vezeték (BUS kábel) segítségével.
- Amikor az összekötés megvalósul, fűtési szabályozó a következő paraméterek vonatkozásában kommunikál a szolár szabályozóval a BUS kapcsolat segítségével:
- a *SystaExpresso II* szabályozó továbbítja a fűtési szabályozó felé:
    - tároló parancsolt értéke
    - zavarjelek
  - a fűtési szabályozó továbbítja a *SystaExpresso II* szabályozó felé:
    - egyénileg kívánt használati melegvíz hőmérséklet
    - cirkuláció engedélyezése vagy tiltása
- Amennyiben a *SystaExpresso II* szabályozó **nincs** fűtési szabályozóval összekötve, a tároló parancsolt hőmérsékletét a kazán szabályozóján kézzel kell beállítani.
- A puffer tároló fűtése** A fűtési szabályozó vezérli a puffer tárolót fűtő kazánt.

## 5 Kezelőelemek és a kijelző

### 5.1 Szabályozó áttekintése



Érintőképernyős kijelző

1	Állapotsor	3	Eszközlista
2	Kijelző és menü felület	4	Kapocsléc burkolat

A frissvízmodul érintőképernyővel rendelkezik.

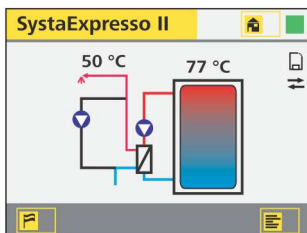
A kijelző különböző területekre van felosztva:

- állapotsor (1) – A szabályozó neve, „Kezdőlap” billentyű, állapot kijelzés
- kijelző és menü felület (2) – Áttekintés, menük és menüpontok
- eszközlista (3) – A menükben való mozgásra és a beállítások és értékek megváltoztatására szolgáló billentyűk

## 5.2 Kijelzések

### Üzemi kijelzés „rendes üzem” közben

Üzemi kijelzésként az alábbiak láthatóak:



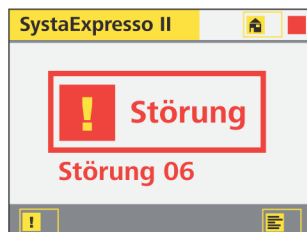
Példa

- állapotsor
  - a szabályozó megnevezése
  - 🏠 – „Kezdőlap” billentyű
  - zöld jelzés (üzemállapot) – a szabályozó zavarmentesen üzemel
- kijelző és menü felület
  - 📄 – SD kártya behelyezve
  - ↔ – aktív kommunikáció a fűtési szabályozóval
  - használati melegvíz hőmérséklet parancsolt értéke (°C)
  - tároló hőmérséklete (°C) – a TWO jelű érzékelő által mért érték, csak abban az esetben látható, amikor a frissvízmodul szabályozó össze van kötve a fűtési szabályozóval
  - tároló töltöttségének állapota (színekkel jelezve)
  - 🔄 (animált) – a tároló töltő szivattyú működik vagy üzemben kívül van
  - 🔄 (animált) – cirkulációs szivattyú állapota, csak abban az esetben látható, ha a szabályozó a szivattyút **automatikusan** felismeri
  - pillanatnyi üzemmód – Kézi (Hand), Teszt (Test), Kikapcsolt (Aus), Folyamatos normál (Dauernd Normal), Folyamatos komfort (Dauernd Komfort), **nem** automatikus
- eszközlista
  - gyorsválasztó gomb
  - 🖱️ – „Beüzemelés” billentyű
  - ☰ – menü billentyű

### Kijelzés üzemzavar esetén

Üzemzavar esetén hibajelzés és a hibakód látható. A ! gyorsválasztó gomb segítségével közvetlenül az „Üzemzavar” (**Störung**) menühöz ugorhat. A hibakód leírását a szabályozó megjeleníti.

Az állapotsorban az üzemállapot jelzése zöldről pirosra vált. Ha rákoppint a piros jelre, közvetlenül az „Üzemzavar” (**Störungen**) menühöz ugorhat.



Példa

### Főmenü

A főmenüben az alábbi almenüket választhatja ki:












- „Mért értékek” (**Messwerte**) – a mért hőmérsékletek és térfogatáramok megjelenítése
- „Hőmennyiségek” (**Wärmemengen**) – az utolsó két hét hőmennyiségeinek és az összes hőmennyiségnek a megjelenítése
- „Beállítások” (**Einstellungen**) – felhasználói beállítások
- „Készülék adatok” (**Anlagendaten**) – a rendszer adatainak megadása  
Ezeket a beállításokat szakember adja meg
- Ellenőrző program (**Kontrolle**) – zavarok és jelzések, szabályozó állapot lekérdezése, beüzemelési rutinok lefuttatása

## 5.3 A szabályozó kezelése


A szabályozót az érintőképernyős kijelző segítségével kezelheti.

### 5.3.1 A billentyűk jelentése

	Vissza a normál kijelzéshez		Gyorsválasztó gomb: Mért értékek kijelzése
	Belépés a főmenübe		Gyorsválasztó gomb: Hőmennyiségek kijelzése
	Érték törlése		Gyorsválasztó gomb: Nyelv kiválasztása
	Diagramok előállítás		Hibakijelzéshez lépés
	SD kártya behelyezve		Beüzemelési rutinok indítása
	SD kártya nem olvasható		Üzemállapot
	Menüpont kiválasztása		Aktív kommunikáció a fűtési szabályozóval
	Visszatérés az almenüből a felette lévő menübe		Felfelé lapozás egy menüszen belül
	Érték változtatása		Lefelé lapozás egy menüszen belül
	Megváltoztatott érték megerősítése		Érték növelése
	Eljárás megszakítása		Érték csökkentése

### 5.3.1 Mozgás a menüben


#### Üzem közbeni kijelzés

Az üzem közbeni kijelzésnél a főmenübe a  billentyűvel léphet

#### Főmenü

A főmenüt a  vagy  billentyűkkel lapozhatja.


- a kívánt menüpontot ujjal történő rákoppintással is kiválaszthatja

Az almenübe a  billentyűvel léphet be.

- a kívánt almenübe ujjal történő kétszeri rákoppintással is beléphet





#### Almenü





Az almenüt a  vagy  billentyűkkel lapozhatja.


A kívánt értéket vagy beállítást a  billentyűvel választhatja ki.


- a kívánt értéket vagy beállítást ujjal történő rákoppintással is kiválaszthatja

#### Menüpont

Az értékeket a  vagy  billentyűkkel változtathatja meg, a beállításokat a  vagy  billentyűkkel választhatja ki.


- a kívánt beállítást ujjal történő rákoppintással is kiválaszthatja. Az értékek csak a  vagy  billentyűkkel változtathatók meg
- ha az ujját hosszan a  vagy  billentyűkön tartja, az érték gyorsan fog felfelé illetve lefelé változni

Az új értéket vagy beállítást a  billentyűvel mentheti.

Mentés nélkül megszakíthatja a folyamatot a  billentyűvel.

A főmenübe a  billentyűvel térhet vissza.

#### Főmenü

Az üzem közbeni kijelzéshez a  billentyűvel térhet vissza.

#### Megjegyzés

A beállítható értékek piros színben jelennek meg.

#### **5.4 A menük felépítése**

A menük felépítését a „11 Menüstruktúra és gyári értékek” című fejezetben találja meg [41].

## 6 Üzemeltetés és beállítás



### VIGYÁZAT

#### Forrázás veszély

A csapolóhelyeken kifolyó víz forró lehet és forrázáshoz vezethet.

- ▶ Óvatosan kezelje a meleg vizes csapoló helyeket

A szabályos beüzemelés után a frissvízmodul szabályozó automatikusan működteti a berendezést.

#### Információk

Az alábbi információkat kérdezheti le:

- mért hőmérsékletek és térfogatáramok
- a melegvíz hőmennyisége
- a cirkuláció hőmennyisége
- az utolsó két hét hőmennyiség adatai (grafikus formában)
- a szabályozó üzemállapota
- a szabályozó és a szoftver verziószáma

#### Beállítások

Az alábbi beállításokkal igazíthatja a rendszer üzemét az egyedi elvárásaihoz:

- használati melegvíz hőmérséklet
- használati melegvíz időprogram
- cirkulációs hőmérséklet
- cirkulációs időprogram
- üzemmód

### 6.1 Információk lekérdezése

#### 6.1.1 Mért értékek lekérdezése

Lekérdezheti a csatlakoztatott érzékelők által mért értékeket.

Amennyiben az érzékelő hibás, vagy nincs bekötve, a kijelzőn „---” látható.

#### Útvonal

„Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Mért értékek” (**Messwerte**)

#### Mért értékek

Az alábbi mért értékek kérdezhetők le:

Tároló hőmérséklet ( <b>Speicher- temperatur</b> )	A frissvízmodul belépő hőmérséklete. A kijelzett hőmérséklet alacsonyabb lehet, mint a tároló valós hőmérséklete. A tároló hőmérsékletét az S1 jelű érzékelő méri.
Melegvíz ( <b>Warmwasser</b> )	A frissvízmodul kilépő hőmérséklete. A melegvíz TWW jelű érzékelő által mért pillanatnyi hőmérséklete.
Hidegvíz ( <b>Kaltwasser</b> )	A hidegvíz és a cirkuláció visszatérő vezeték S2 jelű érzékelő által mért pillanatnyi hőmérséklete.
Ivóvíz térfogatáram ( <b>Volumenstrom Trinkwasser</b> )	A hidegvíz és a cirkuláció visszatérő vezeték S2 jelű érzékelő által mért pillanatnyi térfogatárama.



Fűtővíz térfogatáram ( <b>Volumenstrom Heizwasser</b> )	A frissvízmodul térfogatárama. A tároló töltő szivattyú meghatározott vízmeny-nyiséget keringet át a frissvízmodulon meghatá- rozott időben. Értékét az S1 jelű érzékelő méri.
Ivóvíz maximális tér- fogatárama ( <b>Maximaler Volumenstrom Trinkwasser</b> )	A hidegvíz maximális térfogatárama az utolsó 24 órán belül. A szabályozó ezt az S2 érzékelő által mért érté- ket a tároló parancsolt hőmérsékletének meg- határozásához használja. Megjegyzés: A szabályozó 10 l/perc értéknél kisebbit nem jelez ki, csak az ennél magasabb értékeket. A számításához a szabályozó a kijel- zett értéket használja.
Tároló parancsolt hőmérséklete ( <b>Sollwert Speicher- temperatur</b> )	A tároló minimálisan szükséges hőmérséklete a melegvíz kívánt csapolási hőmérsékletének eléréséhez. A szükséges parancsolt értéket a szabályozó automatikusan meghatározza. Megjegyzés: Amennyiben a fűtési szabályozó csatlakoztatva van, a frissvízmodul szabályozó az értéket arra átviszi. Ha a két szabályozó nincs összekötve, a tároló parancsolt hőmérsék- letét a fűtőkör szabályozásának meg kell adni.

#### Érzékelők és szenzorok elhelyezése

Az S1 jelű érzékelő a tároló és a frissvízmodul közötti primer előremenő vezetékben található. Az S2 jelű érzékelő a frissvízmodul és a hidegvíz be-  
kötés között van. A TWW jelű érzékelő a frissvízmodul melegvíz csonkjánál  
található.

#### Gyorsválasztó gomb használata



A gyorsválasztó gombot használhatja a „Mért értékek lekérdezése”  
(**Messwerte abfragen**) menü elérésre. Funkciójának megadása a  
„Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**)  
> „Gyorsválasztó gomb funkciója” (**Funktion der  
Kurzwahltaste**) menüben található.

#### 6.1.2 Hőmennyiségek lekérdezése

Lekérdezheti a hőmennyiséget, ami az ivóvíz melegítéséhez és a cirkuláció  
üzemeltetéséhez szükséges.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Hőmennyiségek” (**Wärmemengen**)

## Hőmennyiségek A következő értékek kérdezhetők le:

<p>Hőmennyiség melegvíz (<b>Wärmemenge Warmwasser</b>)</p>	<p>Megmutatja, hogy mennyi energiát használt a rendszer az ivóvíz felmelegítésére. Az energiamennyiség összeadódik a beüzemelés, illetve a számláló utolsó törlésének időpontjától. A hőmennyiség számítása a hideg- és melegvíz hőmérséklet és a melegvíz térfogat-áram alapján történik.</p>
<p>Hőmennyiség cirkuláció (<b>Wärmemenge Zirkulation</b>)</p>	<p>Az adatgyűjtés előfeltétele, hogy a szabályozó a beüzemeléskor felismerje a cirkulációs szivattyút. Megmutatja, hogy mennyi energiát használt a rendszer a cirkuláció üzemeltetésére. Az energiamennyiség összeadódik a beüzemelés, illetve a számláló utolsó törlésének időpontjától. A hőmennyiség számítása a hideg- és melegvíz hőmérséklet és a hidegvíz térfogat-áram alapján történik.</p>
	<p>Visszaállíthatja nullára a „Hőmennyiség melegvíz” (<b>Wärmemenge Warmwasser</b>) és a „Hőmennyiség cirkuláció” (<b>Wärmemenge Zirkulation</b>) számlálók értékét.</p>
	<p>A hőmennyiségeket megjelenítheti grafikus formában. Az utolsó két hét mért adatai láthatóak. Sárga: Hőmennyiség melegvíz Piros: Hőmennyiség cirkuláció</p>

### Gyorsválasztó gomb használata

A gyorsválasztó gombot használhatja a „Hőmennyiségek lekérdezése” (**Wärmemengen abfragen**) menü elérésre. Funkciójának megadása a „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Gyorsválasztó gomb funkciója” (**Funktion der Kurzwahl Taste**) menüben található.

### 6.1.3 A szabályozó üzemállapotának lekérdezése

Lekérdezheti, hogy a frissvízmodul szabályozó pillanatnyilag milyen üzemállapotban van.

Útvonal „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Ellenőrző program” (**Kontrolle**) > „Szabályozó üzemállapota” (**Reglerstatus**)

### Szabályozó üzemállapota

Folgende Werte werden Ihnen angezeigt:

<p>Várákozás csapolásra (<b>Warten auf Wasserentnahme</b>)</p>	<p>Nincs aktivitás. A tároló töltő és a cirkulációs szivattyú nem üzemel, nincs melegvíz elvétel.</p>
<p>Csapolás (<b>Wasserentnahme</b>)</p>	<p>Egy csapoló hely nyitva van és vízelvétel történik.</p>
<p>Cirkuláció (<b>Zirkulation</b>)</p>	<p>A cirkulációs szivattyú működik.</p>

Cirkuláció utánfutási idő <b>(Nachlaufzeit Zirkulation)</b>	A cirkulációs szivattyú a beállított utánfutási idő szerint működik.
Cirkuláció reteszelési idő <b>(Sperrzeit Zirkulation)</b>	A cirkulációs szivattyú nem kapcsolható be, amíg le nem telik a beállított reteszelési idő.
Beüzemelés <b>(Inbetrieb- nahme)</b>	A beüzemelési rutin fut.
Kézi <b>(Manuell)</b>	Ez alábbi üzemállapotok egyike van beállítva: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kikapcsolt (<b>Aus</b>)</li> <li>• Teszt (<b>Test</b>)</li> <li>• Kézi (<b>Hand</b>)</li> </ul>

### 6.1.4 Verziószám lekérdezése

Lekérdezheti a verziószámokat. Mindig adja meg a verziószámot, ha szervizzel kapcsolatos kérdése van.

**Útvonal** Főmenü (**Hauptmenü**) > Ellenőrző program (**Kontrolle**) > Verziószám (**Version**)

**Verziószámok** A következő bejegyzéseket kérdezheti le:

- szoftver (**Software**) – a szoftver verziószáma és dátuma (HH/ÉÉ)
- hardver (**Hardware**) – a hardver verziószáma
- alaprendszer (**Basis-System**) – az alaprendszer verziószáma
- sorozatszám (**SerienNr.**) – a szabályozó sorozatszáma

### 6.2 Üzem mód beállítása

A rendes napi üzemhez az „Automatikus” (**Automatik**) üzemmód van beállítva. Más üzemmódok az alábbiak szerint állíthatók be:

**Előfeltétel** A „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „HMV üzemmód” (**Betriebsart Warmwasser**) menü csak akkor látható, ha a frissvízmodul szabályozó **nincs összekötve** a fűtési szabályozóval.

Ha a két szabályozó össze van kötve egymással, az üzemmódot a fűtési szabályozón tudja beállítani.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „HMV üzemmód” (**Betriebsart Warmwasser**)

## Használati melegvíz üzemmód

A következőket állíthatja be:

<p>Automatikus <b>(Automatik)</b></p>	<p>A használati melegvíz időprogram és a cirkulációs program be van kapcsolva.</p> <p>A rendszer a HMV és a cirkulációs időprogramok beállításai, valamint a rendszeradatokban megadottak szerint működik.</p> <p>Használata: Válassza ki ezt az üzemmódot a rendes napi üzemhez.</p> <p>Megjegyzés: Ha a frissvízmodul szabályozó és a fűtési szabályozó össze van kötve egymással, az üzemmódot a fűtési szabályozón tudja beállítani.</p>
<p>Folyamatos normál <b>(Dauernd Normal)</b></p>	<p>A használati melegvíz időprogram <b>ki</b>, a cirkulációs program be van kapcsolva.</p> <p>A szabályozó használati melegvíz parancsolt értéként a „Normál melegvíz hőmérséklet” (<b>Warmwasser Normal</b>) menüpontban beállított értéket használja.</p> <p>A kijelző bal alsó részén a „Normál” (<b>Normal</b>) üzemmód látható.</p> <p>Útvonal: „Főmenü” (<b>Hauptmenü</b>) &gt; „Beállítások” (<b>Einstellungen</b>) &gt; „Normál melegvíz hőmérséklet” (<b>Warmwasser Normal</b>)</p> <p>Használata: Akkor válassza ezt az üzemmódot, ha mindenkor a „Normál melegvíz hőmérséklet” (<b>Warmwasser Normal</b>) menüpontban beállított hőmérsékletű vizet szeretne csapolni.</p>
<p>Folyamatos komfort <b>(Dauernd Komfort)</b></p>	<p>A használati melegvíz időprogram <b>ki</b>, a cirkulációs program be van kapcsolva.</p> <p>A szabályozó használati melegvíz parancsolt értéként a „Normál melegvíz hőmérséklet” (<b>Warmwasser Komfort</b>) menüpontban beállított értéket használja.</p> <p>A kijelző bal alsó részén a „Normál” (<b>Komfort</b>) üzemmód látható.</p> <p>Útvonal: „Főmenü” (<b>Hauptmenü</b>) &gt; „Beállítások” (<b>Einstellungen</b>) &gt; „Normál melegvíz hőmérséklet” (<b>Warmwasser Komfort</b>)</p> <p>Használata: Akkor válassza ezt az üzemmódot, ha mindenkor a „Normál melegvíz hőmérséklet” (<b>Warmwasser Komfort</b>) menüpontban beállított hőmérsékletű vizet szeretne csapolni.</p>

<p>Kikapcsolt <b>(Aus)</b></p>	<p>A tároló töltő és a cirkulációs szivattyú ki van kapcsolva. A csapolóhelyeken nem lehet meleg vizet csapolni. A cirkuláció nem működik.</p> <p>A kijelző bal alsó részén a „Kikapcsolt” <b>(Aus)</b> üzemmód látható.</p> <p>Használata: Akkor válassza ezt az üzemmódot, ha hosszabb ideig nem tartózkodik az épületben, karbantartási munkák folynak, vagy a rendszer tartósan üzemén kívül akarja helyezni.</p>
------------------------------------	---

A „Teszt” **(Test)** és a „Kézi” **(Hand)** üzemmódokat a „Kontroll program” **(Kontrolle)** menüben állíthatja be.

A „Főmenü” **(Hauptmenü)** > „Ellenőrző program” **(Kontrolle)** > „Szabályozó üzemmódja” **(Betriebsart Regler)** menü csak akkor látható, ha a frissvízmodul szabályozó és a fűtési szabályozó össze van kötve egymással.

**Útvonal** „Főmenü” **(Hauptmenü)** > „Ellenőrző program” **(Kontrolle)** > „Szabályozó üzemmódja” **(Betriebsart Regler)**

**Szabályozó üzemmódja**

A következőket állíthatja be:

<p>Automatikus <b>(Automatik)</b></p>	<p>A szabályozó a „Beállítások” <b>(Einstellungen)</b> &gt; „Melegvíz üzemmód” <b>(Betriebsart Warmwasser)</b> menüben beállított üzemmód szerint működik.</p>
<p>Teszt <b>(Test)</b></p>	<p>A használati melegvíz termelés teszt üzemmódban folyik.</p> <p>Az üzemi kijelzésen a bal alsó részen a „Teszt” <b>(Test)</b> üzemmód látható.</p> <p>A „Teszt” <b>(Test)</b> üzemmódban az alábbiakat állíthatja be:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a cirkulációs szivattyú kézi be- és kikapcsolása</li> <li>• a tároló töltő szivattyú fordulatszámának tetszőleges beállítása</li> </ul> <p>Használata: Ezt az üzemmódot a szakember használja a tároló töltő és a cirkulációs szivattyú kipróbálására.</p> <p>Megjegyzés: Ha 30 percen keresztül semmilyen billentyűt nem nyom meg, a szabályozó visszatér az „Automatikus” <b>(Automatik)</b> üzemmódhoz.</p>

<p>Kézi (<b>Hand</b>)</p>	<p>A használati melegvíz termelés vészüzemben folyik.</p> <p>Az üzemi kijelzésen a bal alsó részen a „Kézi” (<b>Hand</b>) üzemmód látható.</p> <p>A „Kézi” (<b>Hand</b>) üzemmódban az alábbiakat állíthatja be:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a cirkulációs szivattyú kézi be- és kikapcsolása</li> <li>• a tároló töltő szivattyú fordulatszámának tetszőleges beállítása</li> </ul> <p>Használata: Ezt az üzemmódot akkor kapcsolhatja be az üzemeltető, amikor üzemzavar lép fel:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. „Kézi” (<b>Hand</b>) üzemmódot beállítani</li> <li>2. A tároló töltő szivattyú fordulatszámát igény szerint beállítani: „Főmenü” (<b>Hauptmenü</b>) &gt; „Kontroll program” (<b>Kontrolle</b>) &gt; „Tároló töltő szivattyú” (<b>Speicherpumpe</b>)</li> <li>3. Igény szerint be- és kikapcsolni a cirkulációs szivattyút: „Főmenü” (<b>Hauptmenü</b>) &gt; „Kontroll program” (<b>Kontrolle</b>) &gt; „Cirkulációs szivattyú” (<b>Zirkulationspumpe</b>) Ha bekapcsolja a cirkulációs szivattyút, az mindaddig üzemelni fog, amíg ki nem kapcsolja.</li> <li>4. Szakembert értesíteni</li> </ol> <p>Megjegyzés: A „Kézi” (<b>Hand</b>) üzemmódban az üzemzavar ideje alatt is tud meleg vizet csapolni.</p> <p>Fontos: Az üzemmódot kézzel kell visszaállítani más üzemmódra. A „Kézi” (<b>Hand</b>) üzemmódról a szabályozó nem vált át automatikusan az „Automatikus” (<b>Automatik</b>) üzemmódra.</p>
-------------------------------	---

## 6.3 Használati melegvíz termelés

### 6.3.1 Használati melegvíz hőmérséklet beállítása



#### VIGYÁZAT

#### Forrázás veszély

A csapolóhelyeken kifolyó víz forró lehet és forrázáshoz vezethet.

- ▶ Óvatosan kezelje a meleg vizes csapoló helyeket

Beállíthatja azt a hőmérsékletet, amelyen a csapolóhelyeken csapolni kíván.

**Előfeltétel** A „Melegvíz normál” (**Warmwasser Normal**) és „Melegvíz komfort” (**Warmwasser Komfort**) menüpontok csak akkor láthatóak, ha frissvízmodul szabályozó **nincs összekötve** a fűtés szabályozóval.

Ha a két szabályozó össze van kötve egymással, akkor ezeket az értékeket a fűtés szabályozón kell beállítani.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz normál” (**Warmwasser Normal**)

„Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz komfort” (**Warmwasser Komfort**)

**Használati melegvíz hőmérséklet**

A következőket állíthatja be:

<p>Melegvíz normál (<b>Warmwasser Normal</b>)</p>	<p>A használati melegvíz hőmérséklete a csapolóhelyeken. Gyári beállítás: 50°C Beállítási tartomány: 30°C – 80°C A beállított értéket az alábbi üzemmódok használják:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Folyamatos normál” (<b>Dauernd Normal</b>)</li> <li>• „Automatikus” (<b>Automatik</b>) (ha a használati melegvíz programban a kívánt szint „Normál”-ra (<b>Normal</b>) van állítva)</li> </ul>
<p>Melegvíz komfort (<b>Warmwasser Komfort</b>)</p>	<p>A használati melegvíz hőmérséklete a csapolóhelyeken. Gyári beállítás: 60°C Beállítási tartomány: 30°C – 80°C Magasabb melegvíz igény (például vendégség vagy hétvége) esetére az alábbi üzemmódoknál:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• „Folyamatos Komfort” (<b>Dauernd Komfort</b>)</li> <li>• „Automatikus” (<b>Automatik</b>) (ha a használati melegvíz programban a kívánt szint „Komfort”-ra (<b>Komfort</b>) van állítva)</li> </ul> <p>Magyarázat: Magasabb melegvíz igény esetén a csapolóhelyeken a kívánt mennyiséget a hidegvíz bekeverésével lehet előállítani. így a magasabbra állított hőmérséklet ellenére a „normál” hőmérsékleten lehet csapolni.</p>

### 6.3.2 Melegvíz időprogram beállítása

A használati melegvíz időprogram lehetővé teszi, hogy egyéni időpontokban különböző hőmérsékletű melegvíz készüljön.

**Előfeltétel** A „Melegvíz időprogram beállítása” (**Warmwasserprogramm einstellen**) menüpont csak akkor láthatóak, ha a frissvízmodul szabályozó **nincs összekötve** a fűtés szabályozóval.

Ha a két szabályozó össze van kötve egymással, akkor ezeket az értékeket a fűtés szabályozón kell beállítani.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz időprogram beállítása” (**Warmwasserprogramm einstellen**)



- Beállítások** Beállíthatja az időpontot és a hozzá tartozó szintet (kapcsolási pont). Legfeljebb 8 különböző kapcsolási pontot állíthat be.
- „Időpont” magyarázata** A beállított időponttól (kapcsolási időpont) kezdődően a szabályozó a hozzá beállított szintet használja. A szint a következő kapcsolási időpont elérésekor változik. Az időpont 15 perces lépésekben állítható.
- Nem szükséges az időpontokat emelkedő vagy csökkenő sorrendben beállítania. A szabályozó az értékeket automatikusan sorba rendezi.
- „Szint” magyarázata** A következő szinteket választhatja ki:
- „Normál” (**Normal**) – annak a „normál” szintnek a használatához, amit a „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz normál” (**Warmwasser Normal**) menüben beállított
  - „Kömfort” (**Komfort**) – annak a „normál” szintnek a használatához, amit a „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz kömfort” (**Warmwasser Komfort**) menüben beállított
  - „Kapcsolási pont törlése” (**Schaltpunkt löschen**) – a kiválasztott kapcsolási idő törléséhez
- Megjegyzés** Az azonos időprogrammal rendelkező napokat a egy szabályozó napcsoportokba vonja össze. Ha a napcsoport egy napján változtatni szeretne, válassza ki ezt a napot és tegye meg a változtatást. A szabályozó ezt a napot eltávolítja a napcsoportból.

### 6.3.3 Melegvíz időprogram visszaállítása a gyári értékekre

A melegvíz időprogram értékeit a „Melegvíz időprogram beállítása” (**Warmwasserprogramm einstellen**) menüben visszaállíthatja a gyári értékekre.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz időprogram gyári értékre visszaállítása” (**Warmwasserprogramm auf Standard setzen**)

**Gyári beállítások**

Időprogram	Időpont	Szint
Hé Ke Sz Cs Pé	5:00	Normál ( <b>Normal</b> )
(Mo Di Mi Do Fr)	22:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )
Szo Va	6:00	Normál ( <b>Normal</b> )
(Sa So)	23:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )

### 6.3.4 Példa: Használati melegvíz időprogram beállítása

Hétfőtől péntekig 5:30 és 9:00 között szeretné a melegvizet használni. Az igény ilyenkor nagyon magas. 17:00 és 22:15 között szintén szüksége van meleg vízre, de csak átlagos mértékben. 9:00 és 17:00 között egyáltalán nincs szüksége meleg vízre.

A megfelelő programot így állíthatja be:

1. Használati melegvíz időprogramot kiválasztani  
„Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**)  
> „Melegvíz időprogram beállítása” (**Warmwasserprogramm einstellen**)
2. A „Hé Ke Sz Cs Pé” (**Mo Di Mi Do Fr**) napcsoportot kiválasztani
3. Az első kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 05:30-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Komfort”-ra (**Komfort**) állítani és megerősíteni
4. A második kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 09:00-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Tiltott”-ra (**Gesperrt**) állítani és megerősíteni
5. A harmadik kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 17:00-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Normál”-ra (**Normal**) állítani és megerősíteni
6. A negyedik kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 22:15-re állítani és megerősíteni  
A szintet „Tiltott”-ra (**Gesperrt**) állítani és megerősíteni
7. Visszalépni a főmenübe vagy a normál üzemi kijelzéshez

**Megjegyzés** Nem szükséges az időpontokat emelkedő vagy csökkenő sorrendben beállítani. A szabályozó az értékeket automatikusan sorba rendezi.

## 6.4 Cirkuláció

### 6.4.1 Cirkulációs hőmérséklet beállítása

A cirkuláció segítségével elérhető, hogy a melegvíz a csapolóhelyeken azonnal, vagy a lehető legrövidebb idő alatt rendelkezésre álljon.

**Előfeltétel** Ahhoz, hogy a „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” (**Sollwert Zirkulationstemperatur**) menüpont megjelenjen, a következő előfeltételeknek kell teljesülniük:

- a cirkulációs szivattyúnak bekötve kell lennie
- a frissvízmodul szabályozónak a beüzemelés során a szivattyút fel kell ismernie vagy a cirkulációt kézzel be kell állítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció kiépítve” (**Zirkulation vorhanden**) > „Igen” (**Ja**)
- A frissvízmodul szabályozója **nincs összekötve** a fűtési szabályozóval

Ha a két szabályozó össze van kötve egymással, ezeket az értékeket a fűtési szabályozón kell beállítani.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” (**Sollwert Zirkulationstemperatur**)

**Cirkuláció** Beállíthatja a cirkuláció parancsolt hőmérsékletét.

Gyári beállítás: 45 °C

Beállítási tartomány: 30 °C – 70 °C

**Legionella védelem** Higiéniai okokból, valamint a legionella baktériumok elleni védekezésül a „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” (**Sollwert Zirkulationstemperatur**) értékének nem szabad több, mint 5K-nel eltérnie a melegvíz parancsolt hőmérsékletétől.

**Megjegyzés** Ha csökkenteni szeretné a cirkuláció energiaigényét, állítsa a „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” (**Sollwert Zirkulationstemperatur**) értékét alacsonyabbra. Ha magasabb komfortot szeretne, növelje az értéket.

**Melegvízkomfort növelése** Amennyiben túl sokáig tart, amíg a meleg víz a csapoló helyig eljut, megnövelheti a melegvíz komfortot az alábbiak szerint:

- emelje meg a „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” (**Sollwert Zirkulationstemperatur**) értékét
- reteszelje a „Cirkuláció kapcsolási különbség”-et (**Schalt-differenz Zirkulation**) (csak szakember segítségével)

Számítson arra, hogy a cirkuláció energiaszükséglete meg fog növekedni.

### 6.4.2 Cirkuláció bekapcsolása

A cirkuláció segítségével a csapolóhelyeken rövid időn belül rendelkezésre áll a használati melegvíz, magas komfortot biztosítva.

A cirkulációs szivattyú keringeti a meleg vizet a csapolóhely és a frissvízmodul között. Amikor egy csapot kinyit, gyorsan melegvizet vételezhet.

Számítson arra, hogy a cirkulációs szivattyúnak energiaszükséglete van.

A cirkulációs szivattyú különféle módokon vezérelhető:

- cirkulációs időprogram szerint
- nyomógomb funkció segítségével
- csapolóhely segítségével (komfort csapolás)

### Cirkulációs időprogram

A cirkulációt a szabályozó automatikusan, időprogram szerint vezérli. Az időprogramban megadhatja, hogy mely időszakokban kell a cirkulációs szivattyúnak be- és kikapcsolt állapotban lennie. A cirkulációs időprogramot a frissvízmodul szabályozón, vagy a vele összekötött fűtési szabályozón tudja beállítani. Amennyiben a fűtési szabályozó össze van kötve a frissvízmodul szabályozóval, a cirkulációs időprogram beállítási menüje nem jelenik meg a frissvízmodul szabályozón.

**Előfeltétel** A következő előfeltételeknek kell teljesülnie ahhoz, hogy a cirkulációs szivattyú időprogram szerint működhessen:

- a cirkulációs szivattyúnak bekötve kell lennie
- a frissvízmodul szabályozónak a beüzemelés során a szivattyút fel kell ismernie vagy a cirkulációt kézzel be kell állítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció kiépítve” (**Zirkulation vorhanden**) > „Igen” (**Ja**)
- üzemmódként ne „Kikapcsolt” (**Aus**) legyen beállítva: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz üzemmód” (**Betriebsart Warmwasser**)
- a „Reteszelési idő” leteljen. A „reteszelési idő”-t a beüzemeléskor kell beállítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció reteszelési idő” (**Sperrzeit Zirkulation**)

A cirkulációs időprogram beállítását a „Cirkulációs időprogram beállítása” című fejezetben találja meg.

### Nyomógomb funkció

Egy, a kivitelezés során felszerelt nyomógomb segítségével a cirkuláció bekapcsolható. Ha a nyomógombot használja, a cirkulációs szivattyú a beállított „Utánfutási idő” elteltéig működik, majd kikapcsol, és legalább a beállított „Reteszelési idő” elteltéig kikapcsolva marad. Az „Utánfutási idő” és a „Reteszelési idő” a frissvízmodul szabályozón állítható be. A nyomógombot a *SystaComfort II* fűtési szabályozóhoz kell csatlakoztatni.

**Előfeltétel** A következő előfeltételeknek kell teljesülnie ahhoz, hogy a cirkulációs szivattyú nyomógomb segítségével bekapcsolható legyen:

- a cirkulációs szivattyúnak bekötve kell lennie
- a frissvízmodul szabályozót össze kell kötni a *SystaComfort II* fűtési szabályozóval
- a nyomógombot a *SystaComfort II* fűtési szabályozóhoz kell csatlakoztatni.
- a frissvízmodul szabályozónak a beüzemelés során a szivattyút fel kell ismernie vagy a cirkulációt kézzel be kell állítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció kiépítve” (**Zirkulation vorhanden**) > „Igen” (**Ja**)
- a „Reteszelési idő” leteljen. A „reteszelési idő”-t a beüzemeléskor kell beállítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció reteszelési idő” (**Sperrzeit Zirkulation**)

### Csapolóhely segítségével történő bekapcsolás (komfort csapolás)

Amennyiben egy csapolóhelyet rövid időre megnyit (10 másodpercnél rövidebb ideig), a cirkulációs szivattyú bekapcsol. A cirkulációs szivattyú a beállított „Utánfutási idő” elteltéig működik, majd kikapcsol, és legalább a beállított „Reteszelési idő” elteltéig kikapcsolva marad. Az „Utánfutási idő” és a „Reteszelési idő” a frissvízmodul szabályozón állítható be.

**Előfeltétel** A következő előfeltételeknek kell teljesülnie ahhoz, hogy a cirkulációs szivattyú egy csapolóhely rövid idejű megnyitásával bekapcsolható legyen:

- a cirkulációs szivattyúnak bekötve kell lennie
- a frissvízmodul szabályozónak a beüzemelés során a szivattyút fel kell ismernie vagy a cirkulációt kézzel be kell állítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció kiépítve” (**Zirkulation vorhanden**) > „Igen” (**Ja**)
- a cirkulációs szivattyú az időprogram szerint tiltott állapotban legyen
- üzem módként ne „Kikapcsolt” (**Aus**) legyen beállítva: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz üzemmód” (**Betriebsart Warmwasser**)
- a „Reteszelési idő” leteljen. A „reteszelési idő”-t a beüzemeléskor kell beállítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció reteszelési idő” (**Sperrzeit Zirkulation**)

### 6.4.3 Cirkulációs időprogram beállítása

A cirkulációs időprogramban megadhatja, hogy mely időszakokban kell a cirkulációs szivattyúnak be- és kikapcsolt állapotban lennie.

**Előfeltétel** A „Melegvíz időprogram beállítása” (**Warmwasserprogramm einstellen**) menüpont csak akkor láthatóak, ha az alábbi előfeltételek teljesülnek:

a frissvízmodul szabályozó **nincs összekötve** a fűtés szabályozóval

- a cirkulációs szivattyúnak bekötve kell lennie
- a frissvízmodul szabályozónak a beüzemelés során a szivattyút fel kell ismernie vagy a cirkulációt kézzel be kell állítani: „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Rendszer adatok” (**Anlagendaten**) > „Cirkuláció kiépítve” (**Zirkulation vorhanden**) > „Igen” (**Ja**)
- a frissvízmodul szabályozó **nincs összekötve** a fűtés szabályozóval

Ha a két szabályozó össze van kötve egymással, akkor ezeket az értékeket a fűtés szabályozón kell beállítani.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Cirkulációs időprogram beállítása” (**Zirkulationsprogramm einstellen**)

**Beállítások** Beállíthatja az időpontot és a hozzá tartozó szintet (kapcsolási pont). Legfeljebb 8 különböző kapcsolási pontot állíthat be.

#### „Időpont” magyarázata

A beállított időponttól (kapcsolási időpont) kezdődően a szabályozó a hozzá beállított szintet használja. A szint a következő kapcsolási időpont elérésekor változik. Az időpont 15 perces lépésekben állítható.

Nem szükséges az időpontokat emelkedő vagy csökkenő sorrendben beállítania. A szabályozó az értékeket automatikusan sorba rendezi.

- „Szint” magyarázata** A következő szinteket választhatja ki:
- „Engedélyezett” (**Frei**) – a cirkulációs szivattyú üzeme engedélyezve van. Igény esetén a szivattyú bekapcsol
  - „Tiltott” (**Gesperrt**) – a cirkulációs szivattyú üzeme tiltva van
  - „Kapcsolási pont törlése” (**Schaltpunkt löschen**) – a kiválasztott kapcsolási idő törléséhez

**Megjegyzés** Az azonos időprogrammal rendelkező napokat a egy szabályozó napcsoportokba vonja össze. Ha a napcsoport egy napján változtatni szeretne, válassza ki ezt a napot és tegye meg a változtatást. A szabályozó ezt a napot eltávolítja a napcsoportból.

#### 6.4.4 Cirkulációs időprogram visszaállítása a gyári értékekre

A melegvíz időprogram értékeit a „Cirkulációs időprogram beállítása” (**Zirkulationsprogramm einstellen**) menüben visszaállíthatja a gyári értékekre.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Cirkulációs időprogram gyári értékekre visszaállítása” (**Zirkulationsprogramm auf Standard setzen**)

**Gyári beállítások**

Időprogram	Időpont	Szint
Hé Ke Sz Cs Pé ( <b>Mo Di Mi Do Fr</b> )	6:00	Engedélyezett ( <b>Frei</b> )
	8:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )
	11:00	Engedélyezett ( <b>Frei</b> )
	13:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )
	18:00	Engedélyezett ( <b>Frei</b> )
	22:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )
Szo Va ( <b>Sa So</b> )	7:00	Engedélyezett ( <b>Frei</b> )
	9:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )
	11:00	Engedélyezett ( <b>Frei</b> )
	13:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )
	18:00	Engedélyezett ( <b>Frei</b> )
	23:00	Tiltott ( <b>Gesperrt</b> )

#### 6.4.5 Példa: Cirkulációs időprogram beállítása

Hétfőtől péntekig 5:30 és 9:00, valamint 17:00 és 22:15 között szeretné a cirkulációt engedélyezni. Szombaton és vasárnap 9:00 és 21:30 között szintén engedélyezni szeretné a cirkulációt. A fennmaradó időben a cirkulációt tiltani kívánja.

A megfelelő programot így állíthatja be:

1. Használati melegvíz időprogramot kiválasztani  
„Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**)  
> „Cirkulációs időprogram beállítása” (**Zirkulationsprogramm einstellen einstellen**)
2. A „Hé Ke Sz Cs Pé” (**Mo Di Mi Do Fr**) napcsoportot kiválasztani
3. Az első kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 05:30-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Engedélyezett”-re (**Frei**) állítani és megerősíteni
4. A második kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 09:00-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Tiltott”-ra (**Gesperrt**) állítani és megerősíteni
5. A harmadik kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 17:00-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Engedélyezett”-re (**Frei**) állítani és megerősíteni
6. A negyedik kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 22:15-re állítani és megerősíteni  
A szintet „Tiltott”-ra (**Gesperrt**) állítani és megerősíteni
7. A „Szo Va” (**So Sa**) napcsoportot kiválasztani
8. Az első kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 09:00-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Engedélyezett”-re (**Frei**) állítani és megerősíteni
9. A második kapcsolási pontot kiválasztani  
Az időpontot 21:30-ra állítani és megerősíteni  
A szintet „Tiltott”-ra (**Gesperrt**) állítani és megerősíteni
10. Visszalépni a főmenübe vagy a normál üzemi kijelzéshez

**Megjegyzés** Nem szükséges az időpontokat emelkedő vagy csökkenő sorrendben beállítani. A szabályozó az értékeket automatikusan sorba rendezi.

#### 6.5 Rendszeradatok beállítása

A fűtési rendszer adatait a szakember állítja be. Önnek nem szükséges a „Rendszeradatok” (**Anlagendaten**) menüben semmit megváltoztatni.

#### 6.6 További beállítások

##### 6.6.1 Dátum és pontos idő beállítása

A dátumot és a pontos időt a gyári beállítások tartalmazzák. A beállítás áramkimaradás esetén is megmarad. A nyári időszámítást a frissvízmodul szabályozó automatikusan átveszi.

Ha a frissvízmodul szabályozó össze van kötve a fűtési szabályozóval, a dátum és a pontos idő automatikusan szinkronizálódik.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Idő” (**Uhrzeit**)  
„Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Dátum” (**Datum**)

**Dátum és pontos idő** A következőket állíthatja be:

- pontos idő, óó:pp formátumban
- dátum, NN.HH.ÉÉÉÉ formátumban

### 6.6.2 Nyelv beállítása

A szabályozó gyári nyelvbeállítása „Német” (**Deutsch**).

**Megjegyzés** A gyorsválasztó gomb gyárilag a „Nyelv” (**Sprache**) menüre mutat. A gyorsválasztó gomb beállítását a „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Gyorsválasztó gomb funkciója” (**Funktion der Kurzwahltaste**) menüpontban találja.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Nyelv” (**Sprache**)

**Nyelvek** Az alábbi nyelveket választhatja ki:

- Deutsch
- English
- Français
- Italiano
- Español
- Nederlands
- Polski




### 6.6.3 Gyorsválasztó gomb megadása

A kijelző bal alsó részén látható a gyorsválasztó gomb, amihez egy funkció (egy menü megjelenítését) rendelhet.

A gyorsválasztó gomb használatával közvetlenül a kiválasztott menüpontra ugorhat. A gyorsválasztó gomb gyárilag a „Nyelv” (**Sprache**) menüre mutat.

**Útvonal** „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Gyorsválasztó gomb funkciója” (**Funktion der Kurzwahltaste**)

**Gyorsválasztó gomb** Az alábbi funkciókat állíthatja be:

Mért értékek ( <b>Messwerte</b> )	A normál üzemi kijelzésen a  szimbólum látható. A gyorsválasztó gomb a „Mért értékek” ( <b>Messwerte</b> ) menüre mutat. A gyorsválasztó gombra koppintva közvetlenül a „Mért értékek” ( <b>Messwerte</b> ) menübe ugorhat.
Hőmennyiségek ( <b>Wärmemengen</b> )	A normál üzemi kijelzésen a  szimbólum látható. A gyorsválasztó gomb a „Hőmennyiségek” ( <b>Wärmemengen</b> ) menüre mutat. A gyorsválasztó gombra koppintva közvetlenül a „Hőmennyiségek” ( <b>Wärmemengen</b> ) menübe ugorhat.
Nyelv ( <b>Sprache</b> )	A normál üzemi kijelzésen a  szimbólum látható. A gyorsválasztó gomb a „Nyelv” ( <b>Sprache</b> ) menüre mutat. A gyorsválasztó gombra koppintva közvetlenül a „Nyelv” ( <b>Sprache</b> ) menübe ugorhat.



## 6.7 Hosszabb távollét alatti üzem

Amennyiben szabadságra utazik, vagy más okból hosszabb ideig házon kívül tartózkodik, ajánlott a berendezés kikapcsolása.

### A fűtési szabályozóval való BUS kapcsolat nélkül

Az alábbiak szerint járjon el:

1. Válassza ki a „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Beállítások” (**Einstellungen**) > „Melegvíz üzemmód” (**Betriebsart Warmwasser**) menüt
2. Az üzemmódot állítsa „Kikapcsolt”-ra (**Aus**)

→ a használati melegvíz termelés és a cirkulációs szivattyú tartósan kikapcsolt állapotba kerül

### A fűtési szabályozóval való BUS kapcsolattal

Ha a frissvízmodul szabályozó és a fűtési szabályozó össze van kötve egymással, a berendezést a fűtési szabályozón kapcsolhatja ki. Ügyeljen a csatlakoztatott fűtési szabályozó kezelési utasításában foglaltakra.

## 6.8 Mit kell tenni, ha...

Ebben a fejezetben egy vagy több választ talál a SystaExpresso II üzemeltetésével kapcsolatos mindennapos kérdésekre. A leírtak előfeltétele, hogy a berendezés helyesen legyen bekötve.

Több tudnivalónak vagy teendőnek egyéb előfeltételei is vannak, amelyeket itt nem írunk le. Adott esetben további információkat a megadott helyen (oldal) talál.

Mit kell tenni, ha...	Tudnivaló/Teendő	Oldal
... egy beállítási lehetőséget nem találok meg a <i>SystaExpresso II</i> szabályozón?	Valószínűleg a szabályozó a fűtési szabályozóval össze van kötve. Ilyenkor néhány beállítás a fűtési szabályozó menüjébe kerül. Hogy a fűtési szabályozó csatlakoztatva van, a frissvízmodul szabályozó kijelzőjén látható $\rightleftarrows$ szimbólumról ismerheti fel.	
... a víz túl hideg?	Nyissa meg teljesen a melegvíz csapot, ne keverjen hozzá hideg vizet. Emelje meg a melegvíz parancsolt hőmérsékletét a szabályozón: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „Normál melegvíz hőmérséklet” ( <b>Warmwasser Normal</b> ) vagy „Komfort melegvíz hőmérséklet” ( <b>Warmwasser Komfort</b> )	[23]
... a víz túl forró?	Keverjen a meleg vízhez hideg vizet. Csökkentse a melegvíz parancsolt hőmérsékletét a szabályozón: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „Normál melegvíz hőmérséklet” ( <b>Warmwasser Normal</b> ) vagy „Komfort melegvíz hőmérséklet” ( <b>Warmwasser Komfort</b> )	[23]
... nincs melegvíz?	A tároló hideg. Ellenőrizze, hogy az üzemmód „Automatikus”-ra (Automatik), „Folyamatos normál”-ra (Dauernd Normal) vagy „Folyamatos komfort”-ra (Dauernd Komfort) van-e állítva: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „HMV üzemmód” ( <b>Betriebsart Warmwasser</b> )	[20]
	Ellenőrizze, hogy a használati melegvíz időprogram engedélyezve van-e: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „Melegvíz időprogram beállítása” ( <b>Warmwasserprogramm einstellen</b> )	[24]
... gyorsan meleg vízhez szeretne jutni?	Használja a nyomógombot!	[27]
	Nyissa meg rövid időre a melegvíz csapot!	[27]
... ha a víz csak egy idő múlva lesz meleg?	Emelje meg a cirkuláció hőmérsékletét: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” ( <b>Sollwert Zirkulationstemperatur</b> )	[23]

Mit kell tenni, ha...	Tudnivaló/Teendő	Oldal
... a cirkulációs szivattyú túl gyakran kapcsol be?	Csökkentse a cirkuláció hőmérsékletét: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „Cirkuláció parancsolt hőmérséklete” ( <b>Sollwert Zirkulationstemperatur</b> )	[23]
	Változtassa meg a cirkulációs időprogramot: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „Cirkulációs időprogram beállítása” ( <b>Zirkulationsprogramm einstellen</b> )	[29]
... szabadságra szeretne utazni?	Kapcsolja ki a berendezést: „Főmenü” ( <b>Hauptmenü</b> ) > „Beállítások” ( <b>Einstellungen</b> ) > „HMV üzemmód” ( <b>Betriebsart Warmwasser</b> ) > „Kikapcsolt” ( <b>Aus</b> )	[33]
... ha egy rendszerüzenet jelenik meg a kijelzőn?	Olvassa le a rendszerüzenetet, és a következő karbantartás alkalmával tájékoztassa róla a szakembert!	[38]
... ha egy zavarjel jelenik meg a kijelzőn?	Olvassa le a hibakódot és vegye fel a kapcsolatot a szakemberrel!	[37]

## 7 Karbantartás

A szabályozó nem igényel karbantartást.

Ha szükséges, a kijelzőt nedves kendővel törölje le.

A tisztításhoz kizárólag tiszta vizet használjon. Semmiképpen **ne** használjon súrolószert!

## 8 Üzemzavarok és rendszerüzenetek

A frissvízmodul szabályozó felügyeli a használati melegvíz termelési és cirkulációs funkciókat. Különbséget teszünk az üzemzavarok és a rendszerüzenetek között.

**Üzemzavar** Az üzemzavar azonnal megjelenik a kijelzőn. Az üzemzavar olyan meghibásodás, amelynek elhárításához szakemberre van szükség.

A frissvíz szabályozó az alábbi esetekben jelez üzemzavart:

- olyan hibás működés, amelyet a szabályozó nem tud önállóan korrigálni
- üzembe helyezés közben fellépő problémák

A frissvízmodul szabályozó kijelzi az utolsó hibakódot. A ! gyorsválasztó gomb használatával közvetlenül az „Üzemzavar” (**Störungen**) menübe juthat.

Ha frissvízmodul szabályozó a fűtési szabályozóval össze van kötve, a hiba-jel a fűtési szabályozó kijelzőjén megjelenik.

**Hangjelzés (Beep)** A hangjelzés (Beep) a hiba fellépésekor azonnal, 30 percen keresztül hallható.

Ha röviden megérinti a kijelzőt, a hangjelzés azonnal befejeződik.

A továbbiakban a hangjelzés reggel és este 30 percen keresztül hallható, amíg az üzemzavart el nem hárítják.

**Rendszerüzenetek** A rendszerüzenetek **kizárólag** a „Kontrollprogram” (Kontrolle) menüpontban láthatók. A rendszerüzenet nem jelenik meg a kijelzőn. A rendszerüzeneteket a szabályozó külön memóriában (üzenet memória) tárolja. A következő karbantartáskor a szakember a rendszerüzeneteket le tudja kérdezni.

Ha a frissvízmodul szabályozó össze van kötve a fűtési szabályozóval, a rendszerüzenetek **nem** adódnak át a fűtési szabályozóra.

Az üzenet nem jár hangjelzéssel.

**A használati melegvíz termelés üzemben marad** Amikor üzemzavar lép fel vagy rendszerüzenet érkezik, rendszerint továbbra is tud melegvizet csapolni. A használati melegvíz termelés mindaddig üzemben marad, amíg a tároló töltő szivattyú működik.

### 8.1 Üzemzavarok kijelzése és nyugtázása

Az üzemzavar olyan meghibásodás, amelynek elhárításához szakemberre van szükség.

**Kijelzés** A kijelzőn hibaüzenet jelenik meg. Az állapotsorban az üzemállapotot jelző zöld jelzés pirosra vált át. A piros jelre koppintva közvetlenül az „Üzemzavar” (**Störungen**) menübe ugorhat.

**Használati melegvíz termelés** Amikor a frissvízmodul szabályozó üzemzavart jelez, rendszerint továbbra is tud melegvizet csapolni.

**Zavarjel nyugtázása** Amikor a frissvízmodul szabályozó üzemzavart jelez, az alábbiak szerint járjon el:

1. Érintse meg röviden a kijelzőt a hangjelzés befejezéséhez
2. Jegyezze fel a hibakódot  
A szakember a hibakódot később is le tudja kérdezni
3. Haladéktalanul forduljon szakemberhez

## 8.2 Rendszerüzenetek kijelzése és nyugtázása

A rendszerüzenet egy megjegyzés, ami a frissvízmodul további teljesítőképességére vonatkozik. A következő karbantartás alkalmával a szakember ezeket a figyelmeztetéseket le tudja kérdezni. A rendszerüzenet érkezése a használati melegvíz termelést nem befolyásolja.

**Kijelzés** A kijelzőn a normál üzemi kijelzés látható. Az állapotsorban az üzemállapotot jelző zöld jelzés sárgára vált át. A sárga jelre koppintva közvetlenül az „Üzemzavar” (**Störungen**) menübe ugorhat.

**Használati melegvíz termelés** Amikor a frissvízmodul szabályozó üzemzavart jelez, rendszerint továbbra is tud melegvizet csapolni. A használati melegvíz termelés üzemben marad.

**Üzenet nyugtázása** Az utolsó rendszerüzenetet lekérdezheti:

- ▶ Válassza ki a „Főmenü” (**Hauptmenü**) > „Kontroll program” (**Kontrolle**) > „Rendszerüzenetek” (**Meldungen**) menüt

Az utolsó rendszerüzenet látható (Rendszerüzenet kódja és rövid leírása).

Nem szükséges semmilyen azonnali intézkedés. A következő karbantartáskor informálja a szakembert a rendszerüzenetről.

## 9 Üzemen kívül helyezés

### 9.1 A készülék időszakos üzemen kívül helyezése

A készüléket időszakosan üzemen kívül helyezheti, amennyiben tartósan távol tartózkodik (például szabadság alatt). További információkat a „6.7 Hosszabb távollét alatti üzem” fejezetben talál [33]:

Amennyiben a frissvízmodul szabályozó össze van kötve, ügyeljen a csatlakoztatott fűtési szabályozó kezelési utasításában foglaltakra.

### 9.2 A készülék végleges üzemen kívül helyezése

A frissvízmodul szabályozót a hozzá tartozó *Aqua EXPRESSO II* frissvíz tárolóval, illetve a *WFS 35 II* frissvízmodullal együtt helyezze véglegesen üzemen kívül.

## **10 Megsemmisítés**

A berendezés és tartozékai, valamint a csomagolás legnagyobb részben újra felhasználható anyagokból áll.

A készüléket és tartozékait, valamint a csomagolóanyagot a kijelölt gyűjtőhelyeken le lehet adni.

- ▶ Mindenkor ügyeljen az ezzel kapcsolatos helyi előírásokra

### **10.1 A csomagolás megsemmisítése**

A készülék csomagolását a kivitelező elszállítja.



### **10.2 A készülék megsemmisítése**

A berendezés és tartozékai nem minősülnek háztartási hulladéknak.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a leszerelt készüléket és tartozékait szabályosan semmisítsék meg
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülékben található elemet szabályosan semmisítsék meg
- ▶ Mindenkor ügyeljen az ezzel kapcsolatos helyi előírásokra



## 11 Menüstruktúra és gyári értékek

Főmenü / Almenü	Érték	Egység	Gyári érték	Beállítva	Változtatva	Oldal
Mért értékek (Messwerte)	A következő értékek kérdezhetők le: <ul style="list-style-type: none"> <li>tároló hőmérséklet (<b>Speichertemperatur</b>)</li> <li>melegvíz hőmérséklet (<b>Warmwasser</b>)</li> <li>hidegvíz hőmérséklet (<b>Kaltwasser</b>)</li> </ul>	°C	<i>Mért érték</i>			[16]
	<ul style="list-style-type: none"> <li>ivóvíz térfogatáram (<b>Volumenstrom Trinkwasser</b>)</li> <li>fűtővíz térfogatáram (<b>Volumenstrom Heizwasser</b>)</li> <li>ivóvíz maximális térfogatáram (<b>Maximaler Volumenstrom Trinkwasser</b>)</li> </ul>	l/perc	<i>Mért érték</i>			[16]
	<ul style="list-style-type: none"> <li>tároló parancsolt értéke (<b>Sollwert Speichertemperatur</b>)</li> </ul>	°C	<i>Mért érték</i>			[16]
Hőmennyiségek (Wärmemengen)	A következő értékek kérdezhetők le: <ul style="list-style-type: none"> <li>hőmennyiség melegvíz (<b>Wärmemenge Warmwasser</b>)</li> <li>hőmennyiség cirkuláció (<b>Wärmemenge Zirkulation</b>)</li> </ul>	kWh	<i>Mért érték</i>			[17]
	 (Hőmennyiségek törlése)					[17]
	 (Hőmennyiségek grafikus megjelenése)					[17]
<b>Beállítások (Einstellungen)</b>						
HMV üzemmód <sup>1)</sup> (Betriebsart Warmwasser)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Automatikus (<b>Automatik</b>)</li> <li>Folyamatos normál (<b>Dauernd Normal</b>)</li> <li>Folyamatos komfort (<b>Dauernd Komfort</b>)</li> <li>Kikapcsolt (<b>Aus</b>)</li> </ul>		Automatikus ( <b>Automatik</b> )			[20]

<sup>1)</sup> Csak akkor látható, ha **nincs BUS kapcsolat** a frissvízmodul szabályozó és a fűtési szabályozó között

Főmenü / Almenü	Érték	Egység	Gyári érték	Beállítva	Változtatva	Oldal
Normál melegvíz hőmérséklet <sup>1)</sup> <b>(Warmwasser Normal)</b>	30 – 80	°C	50			[23]
Komfort melegvíz hőmérséklet <sup>1)</sup> <b>(Warmwasser Komfort)</b>	30 – 80	°C	60			[23]
Melegvíz időprogram beállítása <sup>1)</sup> <b>(Warmwasserprogramm einstellen)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• hét napja (<b>Wochentag</b>)</li> <li>• időpont (<b>Uhrzeit</b>)</li> <li>• Normál (<b>Normal</b>)</li> <li>• Komfort (<b>Komfort</b>)</li> <li>• --- (új) (<b>neu</b>)</li> <li>• kapcsolási pont törlése (<b>Schaltpunkt löschen</b>)</li> </ul>		<i>Lásd a fejezetben</i>			[24]
Melegvíz időprogram gyári értékre visszaállítása <sup>1)</sup> ( <b>Warmwasserprogramm auf Standard setzen</b> )						[25]
Cirkulációs időprogram beállítása <sup>2)</sup> <b>(Zirkulationsprogramm einstellen)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• hét napja (<b>Wochentag</b>)</li> <li>• időpont (<b>Uhrzeit</b>)</li> <li>• Normál (<b>Normal</b>)</li> <li>• Komfort (<b>Komfort</b>)</li> <li>• --- (új) (<b>neu</b>)</li> <li>• kapcsolási pont törlése (<b>Schaltpunkt löschen</b>)</li> </ul>		<i>Lásd a fejezetben</i>			[29]
Cirkulációs időprogram gyári értékre visszaállítása <sup>2)</sup> ( <b>Zirkulationsprogramm auf Standard setzen</b> )						[30]
Cirkuláció parancsolt hőmérséklete <sup>2)</sup> <b>(Sollwert Zirkulationstemperatur)</b>	30 – 70	°C	45			[27]
Pontos idő <b>(Uhrzeit)</b>	óó:pp		<i>Aktuális időpont (gyárilag beállítva)</i>			[31]
Dátum <b>(Datum)</b>	nn:hh:éééé		<i>Aktuális dátum (gyárilag beállítva)</i>			[31]

<sup>1)</sup> Csak akkor látható, ha **nincs BUS kapcsolat** a frissvízmodul szabályozó és a fűtési szabályozó között

<sup>2)</sup> Csak akkor látható, ha van cirkuláció, és **nincs BUS kapcsolat** a frissvízmodul szabályozó és a fűtési szabályozó között

Főmenü / Almenü	Érték	Egység	Gyári érték	Beállítva	Változtatva	Oldal
Nyelv ( <b>Sprache</b> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deutsch</li> <li>• English</li> <li>• Francais</li> <li>• Italiano</li> <li>• Español</li> <li>• Nederlands</li> <li>• Polski</li> </ul>		Német ( <b>De-utsch</b> )			[32]
Gyorsválasztó gomb funkciója ( <b>Funktion Kurzwahl-taste</b> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mért értékek (<b>Messwerte</b>)</li> <li>• Hőmennyiségek (<b>Wärmemengen</b>) Nyelv (<b>Sprache</b>)</li> </ul>		Nyelv ( <b>Sprache</b> )			[32]
Rendszer adatok ( <b>Anlagendaten</b> ) (szakember általi beállítások)						
Ellenőrző program ( <b>Kontrolle</b> )						
Üzemzavarok ( <b>Störungen</b> )						[37]
Rendszerüzenetek ( <b>Meldungen</b> )						[38]
Szabályozó üzemmódja <b>Betriebsart Regler</b> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Automatikus (<b>Automatik</b>)</li> <li>• Teszt (<b>Test</b>)</li> <li>• Kézi (<b>Hand</b>)</li> </ul>		Automatikus ( <b>Automatik</b> )			[18]
Szabályozó üzemállapota ( <b>Reglerstatus</b> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Várakozás csapolásra (<b>Warten auf Wasserentnahme</b>)</li> <li>• Csapolás (<b>Wasserentnahme</b>)</li> <li>• Cirkuláció (<b>Zirkulation</b>)</li> <li>• Cirkuláció utánfutási idő (<b>Nachlaufzeit Zirkulation</b>)</li> <li>• Cirkuláció reteszelési idő (<b>Sperrzeit Zirkulation</b>)</li> <li>• Beüzemelés (<b>Inbetriebnahme</b>)</li> <li>• Kézi (<b>Manuell</b>)</li> </ul>		<i>Aktuális állapot</i>			[18]
Tároló töltőszivattyú ( <b>Speicherpumpe</b> )	0 – 100	%	<i>Aktuális állapot</i> A „Kézi” ( <b>Hand</b> ) vagy „Teszt” ( <b>Test</b> ) üzemmódban beállítva			
Cirkulációs szivattyú ( <b>Zirkulationspumpe</b> )	<ul style="list-style-type: none"> <li>• be (<b>ein</b>)</li> <li>• ki (<b>aus</b>)</li> </ul>		<i>Aktuális állapot</i> A „Kézi” ( <b>Hand</b> ) vagy „Teszt” ( <b>Test</b> ) üzemmódban beállítva			

Főmenü / Almenü	Érték	Egység	Gyári érték	Beállítva	Változtatva	Oldal
Beüzemelés ( <b>Inbetriebnahme</b> )	Beüzemelési rutinok (csak szakember számára)					
Verziószám ( <b>Version</b> )	A következő értékek kérdezhetők le: <ul style="list-style-type: none"> <li>• szoftver (<b>Software</b>)</li> <li>• hardver (<b>Hardware</b>)</li> <li>• alaprendszer (<b>Basis-System</b>)</li> <li>• sorozatszám (<b>SerienNr.</b>)</li> </ul>					[20]

## 12 Műszaki adatok

### 12.1 Műszaki adatok

<b>SystaExpresso II</b>	<b>Egység</b>	<b>Érték</b>
Tápfeszültség	V/Hz	230/50
Maximális teljesítményfelvétel	VA	700
Szabályozó teljesítményfelvétele (saját fogyasztás)	VA	2,5
Megengedett környezeti hőmérséklet	°C	0...50
Védettség		IP40 (EN 600529-1)
Védelmi osztály		II (EN 600529-1)
Cirkulációs szivattyú relé kimenet (PZI) kapcsolási teljesítménye, 230V/50Hz	A	1
Tároló töltő szivattyú relé kimenet (PZP) kapcsolási teljesítménye, 230V/50Hz	A	1
BUS vezeték maximális hossza	m	30
BUS vezeték minimális keresztmetszete	mm <sup>2</sup>	2x0,75
Biztosíték (szabályozó és kimenetek)		3,15 AT/250V



---

**Paradigma Deutschland  
GmbH**

Ettlinger Str. 30  
76307 Karlsbad

Tel. 07202 922-0  
Fax 07202 22-100

[info@paradigma.de](mailto:info@paradigma.de)  
[www.paradigma.de](http://www.paradigma.de)

Kizárólagos forgalmazó:

**High Six Team Kft.**

1141 Budapest  
Zsigárd utca 21

[info@hst-energy.hu](mailto:info@hst-energy.hu)  
[www.hst-energy.hu](http://www.hst-energy.hu)